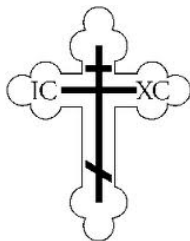


Russische Orthodoxe Kirche

РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ

- Moskauer Patriarchat -
Berliner Eparchie
Gemeinde zur Verkündigung an die
Allheilige Gottesgebärerin



- Московский Патриархат -
Берлинская епархия
Приход Благовещения Пресв.
Богородицы

Zeller Str. 45,
97082 Würzburg
Tel.: 0931 / 417 30 98
Pfarrer: Priester Vladimir Bayanov

Zeller Str. 45,
97082 Würzburg
Тел.: 0931 / 417 30 98
Настоятель: иерей Владимир Баянов

Internet: www.rok-wuerzburg.de

Gottesdienste April - Juni 2024 Богослужения на апрель - июнь 2024 г.

Mi 03.04. 19:00	Liturgie der Vorgeweihten Gaben	Литургия Преждеосвященных Даров
--------------------	--	--

Sa 06.04. 18:00	Patrozinium: Verkündigung an die Allh. Gottesgebärerin Abendgottesdienst Sonntag der Kreuzverehrung <u>Gottesdienst in der Don Bosco Kirche</u>	Храмовой праздник: Благовещение Пресвятой Богородицы Вечернее богослужение Крестопоклонная неделя <u>Gottesdienst in der Don Bosco Kirche</u>
--------------------	---	---

So 07.04. 09:30	Heilige Liturgie Hebr. 6, 13-20; Hebr. 4, 14-5,6; Mk. 8, 34-9,1; Mk. 9, 17-31 Fischgerichte sind erlaubt	Божественная Литургия Евр. 6, 13-20; Евр. 4, 14-5,6; Mk. 8, 34-9,1; Mk. 9, 17-31 На трапезе разрешается рыба
--------------------	---	---

Mi 10.04. 18:00 (!)	Allgemeine Krankensalbung <u>Gottesdienst in der Don Bosco Kirche</u>	Общее соборование <u>Богослужение в церкви Дон Боско</u>
------------------------	--	---

Sa 13.04. 16:00	Totengedenken zum 15. Todestag des Gemeindegründers Erzpriester Peter Plank (+13.04.2009). Gottesdienst im Zeller Torhaus	Панихида к 15-й годовщине кончины основателя общины прот. Петра Планка (+13.04.2009) Богослужение в Zeller Torhaus
18:00	Abendgottesdienst zum 4. Fastensonntag, mit Gedächtnis unseres frommen Vaters Ioannes Klimakos; 4. Ton	Вечернее богослужение 4 нед. Великого поста, память прп. Иоанна Лествичника; гл. 4-й

So 14.04. 09:30	Heilige Liturgie Hebr. 6, 13-20; Mk. 9, 17-31	Божественная Литургия Евр. 6, 13-20; Mk. 9, 17-31
--------------------	---	---

Mi 17.04. 19:00	Fastenvesper	Великопостная вечерня
--------------------	---------------------	------------------------------

Do 18.04. 18:00	Lesung des Großen Bußkanons des frommen Andreas von Kreta Gottesdienst im Zeller Torhaus	Чтение Великого покаянного Канона прп. Андрея Критского Богослужение в Zeller Torhaus
--------------------	---	--

Sa 20.04. Abendgottesdienst
18:00 zum 5. Fastensonntag, mit Gedächtnis der frommen Maria von Ägypten; 5. Ton

Вечернее богослужение
5 нед. Великого поста, память прп. Марии Египетской; гл. 5-й

So 21.04. Heilige Liturgie
09:30 Hebr. 9, 11-14; Mk. 10, 32-45

Божественная Литургия
Евр. 9, 11-14; Mk. 10, 32-45

Mi 24.04. Liturgie der Vorgeweihten Gaben
19:00

Литургия Преждеосвященных Даров

Am 26.04. ab 16:00 Uhr zusätzliche Beichtgelegenheit
26.04 в 16:00 дополнительная возможность для исповеди

Sa 27.04. Abendgottesdienst
18:00 Zum Palmsonntag. Mit Segnung der Palmzweige; 6. Ton

Вечернее богослужение
Неделя ваий, Вход Господень в Иерусалим. Освящение вербы; гл. 6-й

So 28.04. Heilige Liturgie
09:30 Phil. 4, 4-9; Joh. 12, 1-18
Nach der Liturgie sind Fisch, Wein und Öl erlaubt.

Божественная Литургия
Фил. 4, 4-9; Ин. 12, 1-18
После Литургии разрешаются рыба, вино и елей.

Am 29.04. und 30.04. ab 17:30 Uhr zusätzliche Beichtgelegenheit, im Zeller Torhaus
29.04 и 30.04 в 17:30 дополнительная возможность для исповеди, Zeller Torhaus

Mi 01.05. Fastenvesper
19:00 Karmittwoch

Великопостная вечерня
Великая Среда

Do 02.05. Gründonnerstag
18:00 **Vesper mit der III. Liturgie**
Ex. 19, 10-19; Hiob. 38, 1-23; 42, 1-5; Jes. 50, 4-11; 1Кор. 11, 23-32; Mt. 26, 1-27,2
Gedenken des letzten Abendmahls.

Великий четверг
Вечерня с Божественной Литургией
Исх. 19, 10-19; Иов. 38, 1-23; 42, 1-5; Jes. 50, 4-11; 1Кор. 11, 23-32; Мф. 26, 1-27,2
Воспоминание Тайной Вечери.

Fr 03.05. Karfreitag
17:00 **Vesper**
Ex. 33, 11-23; Hiob. 42, 12-17; Jes. 52, 13-54,1; 1Кор. 1, 18-2,2; Mt. 27, 1-61
Gedenken der heilbringenden Leiden unseres Herrn Jesus Christus. Mit Grabtuchprozession.

Страстная Пятница
Вечерня
Исх. 33, 11-23; Иов. 42, 12-17; Jes. 52, 13-54,1; 1Кор. 1, 18-2,2; Мф. 27, 1-61
Воспоминание Святых Спасительных Страстей Господа нашего Иисуса Христа. Вынос плащаницы.

Ostern, das Fest der Auferstehung Christi

Die Weihe der Oster-Speisen findet zu folgenden Terminen statt:

- am Samstag um 17:00 Uhr in der Don Bosco Kirche.
- Nach der Beendigung des Oster-Prozession in der Don Bosco Kirche.
- Am Sonntag 12:00 Uhr in der Don Bosco Kirche.

Alle Ostergottesdienste finden in der Don Bosco Kirche statt.

Светлое Христово Воскресение. ПАСХА

Освящение пасхальных яиц и куличей проводится:

- в субботу в 17.00 часов в церкви Дон Боско.
- По окончании пасхального крестного хода в церкви Дон Боско.
- В воскресенье в 12.00 в церкви Дон Боско.

Все пасхальные богослужения проводятся в церкви Don Bosco.

Sa 04.05. 20:30	Vesper mit der Hl. Liturgie	Вечерня с Божественной Литургией
So 05.05. 00:00	Oster Prozession	Пасхальный крестный ход
12:00	Osterhoren	Пасхальные часы
06.05. - 11.05.: Fastenfreie Tage - Сплошная седмица		
Mi 08.05. 19:00	Oster-Orthros	Пасхальная утренняя
Sa 11.05. 18:00	Abendgottesdienst zum 2. Sonntag nach Ostern, mit Gedächtnis der Betastung durch den hl. Apostel Thomas	Вечернее богослужение 2 нед. по Пасхе, память Апостола Фомы
So 12.05. 09:30	Heilige Liturgie Apg. 5, 12-20; Joh. 20, 19-31	Божественная Литургия Деян. 5, 12-20; Ин. 20, 19-31
Mi 15.05. 19:00	Vesper	Вечерня
Sa 18.05. 18:00	Abendgottesdienst zum 3. Sonntag nach Ostern, mit Gedächtnis der myrrhentragenden Frauen und Joseph des Vornehmen; 2. Ton	Вечернее богослужение 3 нед. по Пасхе, память святых жен-мироносиц и праведного Иосифа; гл. 2-й
So 19.05. 09:30	Heilige Liturgie Apg. 6, 1-7; Mk. 15, 43-16,8	Божественная Литургия Деян. 6, 1-7; Mk. 15, 43-16,8
Mi 22.05. 19:00	Vesper	Вечерня
Sa 25.05. 18:00	Abendgottesdienst zum 4. Sonntag nach Ostern, des Gelähmten; 3. Ton	Вечернее богослужение 4 нед. по Пасхе, о расслабленном; гл. 3-й
So 26.05. 09:30	Heilige Liturgie Apg. 9, 32-42; Joh. 5, 1-15	Божественная Литургия Деян. 9, 32-42; Ин. 5, 1-15
Mi 29.05. 19:00	Vesper	Вечерня
Sa 01.06. 18:00	Abendgottesdienst zum 5. Sonntag nach Ostern, der Samariterin; 4. Ton. Gedächtnis unseres frommen Vaters Simeon von Trier	Вечернее богослужение 5 нед. по Пасхе, о самаряныне; гл. 4-й. Память св. преподобного Симеона Триверского
So 02.06. 09:30	Heilige Liturgie Apg. 11, 19-26; 29-30; Joh. 4, 5-42	Божественная Литургия Деян. 11, 19-26; 29-30; Ин. 4, 5-42

Возможны изменения! Änderungen vorbehalten!

Wichtige Mitteilungen

In unserer Kirche findet regelmäßig **Glaubensunterweisung** für Schulkinder und Erwachsene statt. Nähere Informationen sind bei Sofia Khorobrykh, Tel. 0931/353-92-48, für Vorschulkinder bei Tatjana Reimer, Tel. 0931/2785350, erhältlich. Bitte Hinweise auf unserer Internetseite beachten!

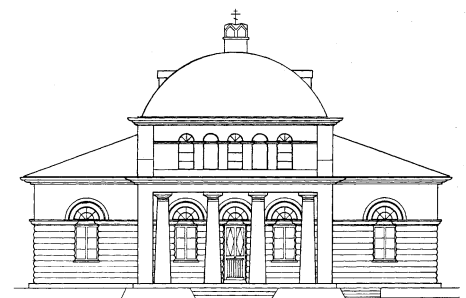
В нашем храме регулярно проводятся занятия по **Закону Божьему** для взрослых и детей школьного возраста. Обращаться к Софии Хоробрых, тел. 0931/353-92-48. Занятия с дошкольниками: Татьяна Раймер, тел. 0931/2785350. Пожалуйста следите за объявлениями на нашей интернет-странице.

Gelegenheit zur Beichte und zu einem persönlichen Gespräch mit dem Priester ist jeden Mittwoch und Samstag nach dem Gottesdienst, ansonsten nach Absprache, gegeben.

Возможность для исповеди и разговора со священником – каждую среду и субботу после службы и по договоренности в другое время.

Wir bitten herzlich um Spenden für unseren gemeinnützigen Förderverein „Freunde des Moskauer Patriarchats“. Es wäre wünschenswert, wenn Sie für die Spenden einen Dauerauftrag bei Ihrer Bank einrichten würden. Auf Wunsch können abzugsfähige Spendenquittungen ausgestellt werden.

Bankverbindung des Fördervereins:
Freunde des Moskauer Patriarchats in Würzburg e.V.,
LIGA-Bank (BLZ 750 903 00),
Konto-Nr.: 300 48 80
BIC:GENODEF1M05
IBAN:DE60 7509 0300 0003 004880



Zeller Torhaus

Erzpriester Peter Plank Stiftung
LIGA-Bank (BLZ 750 903 00)
Konto-Nr.: 300 48 30

Пожертвования в пользу церкви просим переводить на указанный выше счет общества. По предъявлении в Finanzamt квитанции о пожертвованиях с них не взимается налог. Лучше всего, если Вы заключите с Вашим банком договор (Dauerauftrag) об автоматическом ежемесячном переводе на наш счёт Вашего пожертвования в установленном Вами размере.